



Tagliasiepi potatore elettrico
Electric hedge trimmer and pole pruner

mod. TES-N - cod. 85904



Manuale istruzioni
Instruction manual

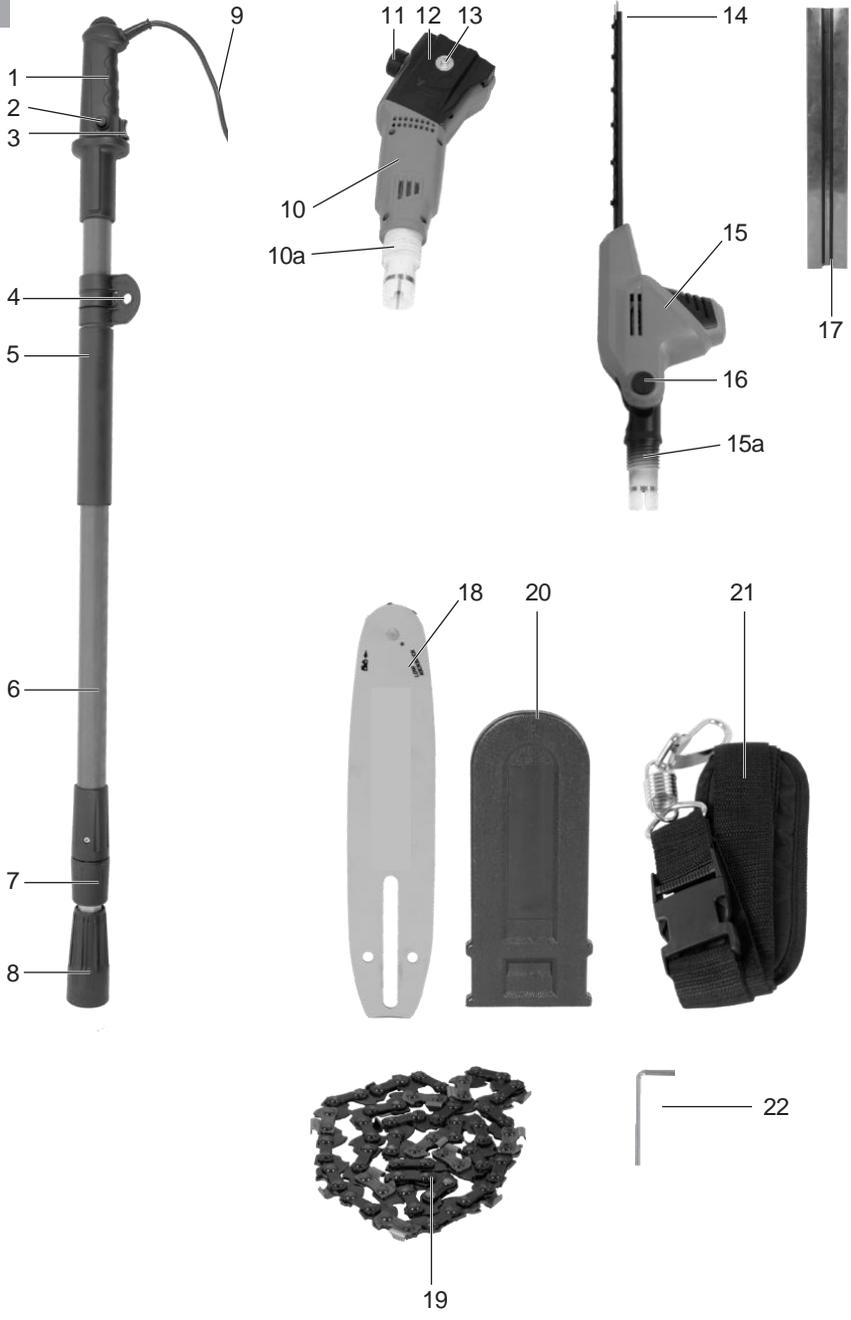
ITALIANO (originale)
ENGLISH

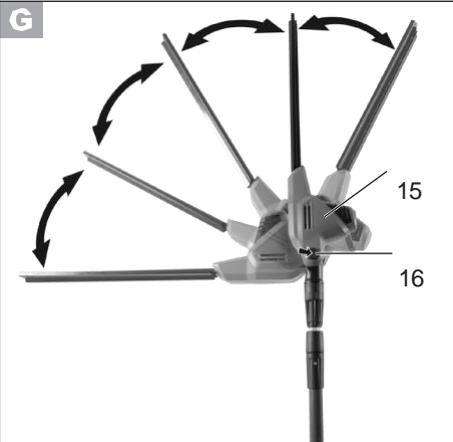
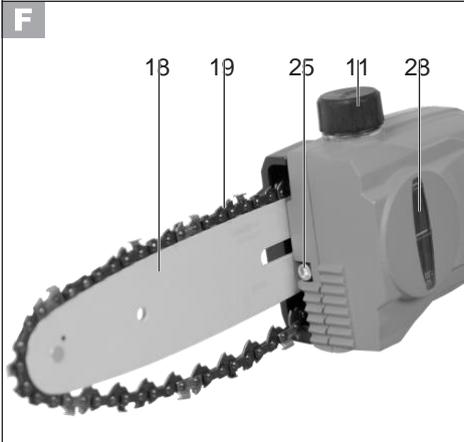
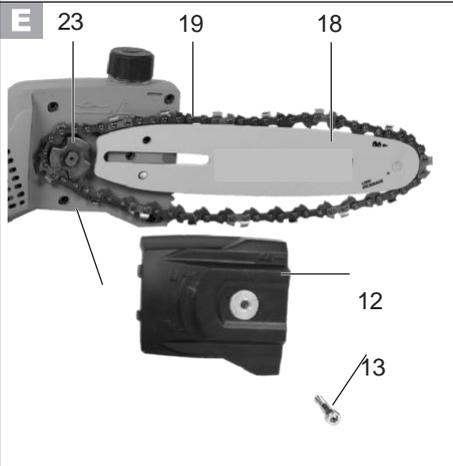
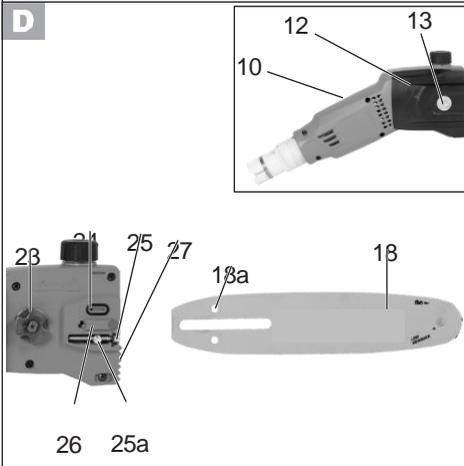
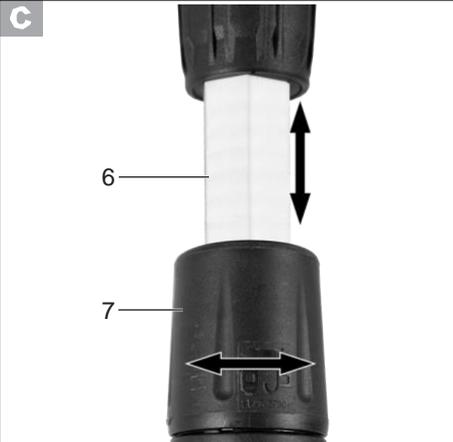
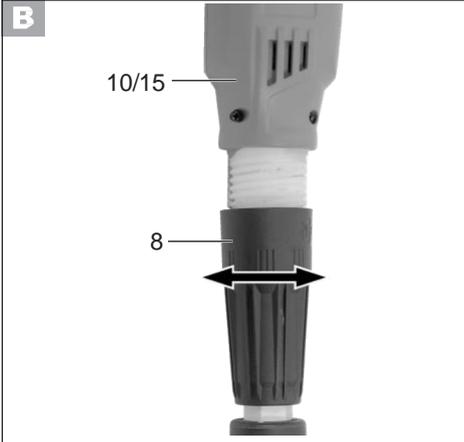
Distribuzione

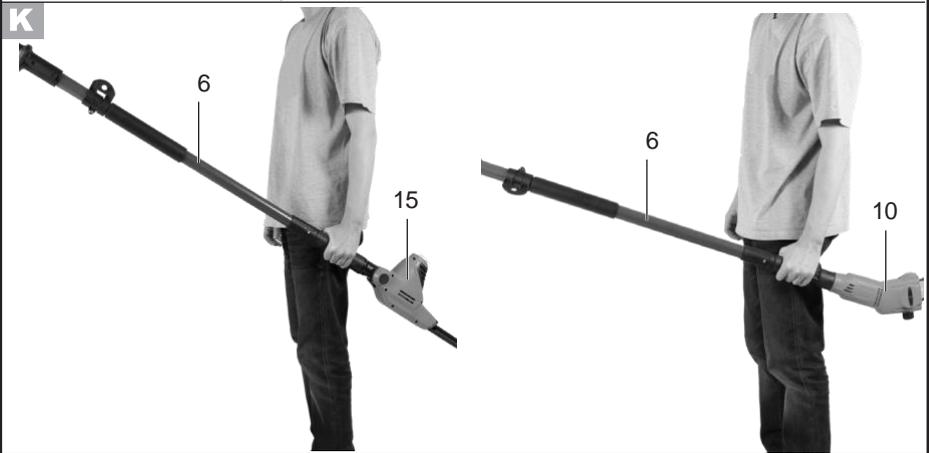
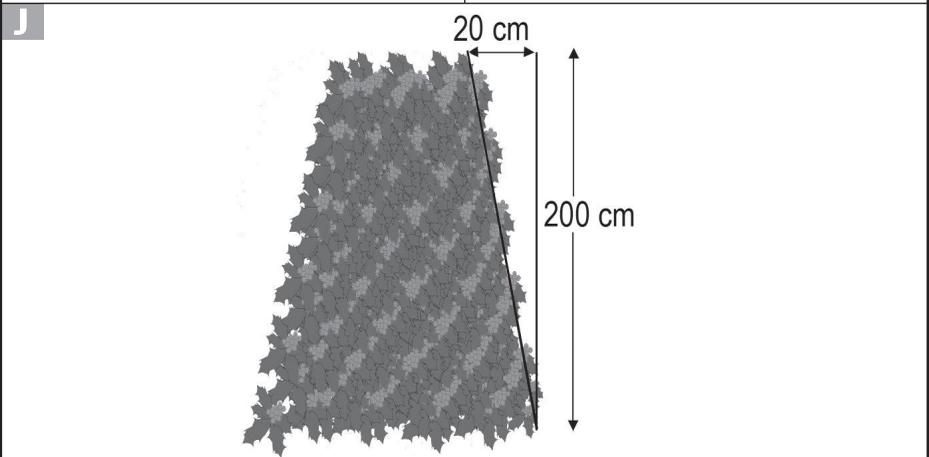
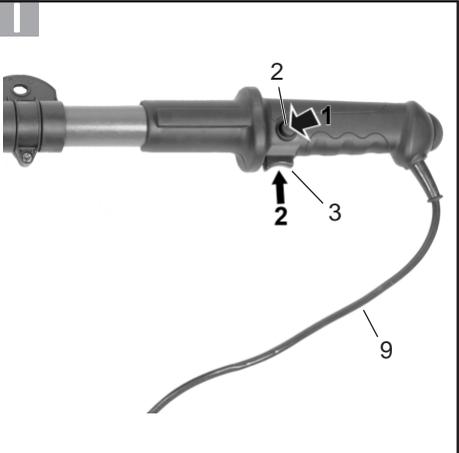
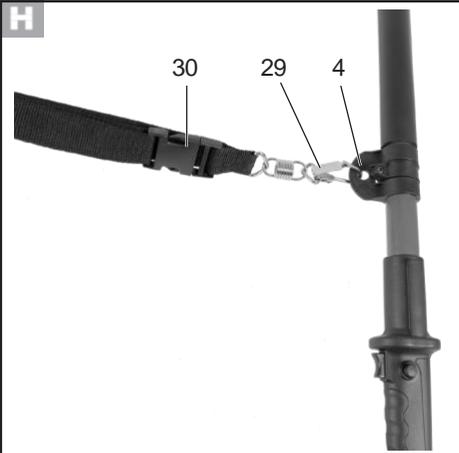


PADOVA -ITALY

A









Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio, per evitare un utilizzo errato. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Utilizzo

La tagliasiepi / potatore telescopico 2 in 1 è un dispositivo multifunzione ed è pensato per i seguenti lavori di giardinaggio:

- come potatore (motosega a manico lungo) per diramare cespugli e alberi;
- come tagliasiepi a manico lungo per il taglio e la potatura di siepi e cespugli;

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. A

livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore. Non utilizzare il taglia siepi quando piove o in caso di siepi bagnate. L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.



Controllare periodicamente l'eventuale presenza di usura sulla barra della lama e all'occorrenza affilare. Una barra della lama smussata sovraccarica l'apparecchio. I danni risultanti non sono coperti da garanzia.

Descrizione generale

Contenuto della Confezione

- Accessorio taglia siepi con coperchio di protezione
- Accessorio patate
- Lama, catena, coperchio di protezione
- Manico telescopico
- Tracolla
- Chiave a brugola esagonale
- Istruzioni per l'uso

Attenzione, dopo l'uso il dispositivo si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato. Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni sega

viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che inquinano leggermente l'olio durante il trasporto dell'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Sommario

- A** 1 Impugnatura
- 2 Blocco accensione
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Occhiello di fissaggio della tracolla
- 5 Impugnatura morbida
- 6 Manico telescopico
- 7 Manicotto filettato
- 8 Dado a risvolto
- 9 Cavo di alimentazione
- 10 Accessorio patate
- 10a Filettatura accessorio patate
- 11 Tappo serbatoio dell'olio a catena
- 12 Schermatura rocchetto
- 13 Vite di fissaggio lama
- 14 Barra con lama di sicurezza
- 15 Accessorio taglia siepi
- 15a Filettatura accessorio taglia siepi
- 16 Pulsante di blocco
- 17 Coperchio di protezione, barra della lama
- 18 Lama
- 19 Catena
- 20 Coperchio di protezione, catena
- 21 Tracolla
- 22 Chiave a brugola esagonale
- D** 23 Ruota catena
- 24 Uscita dell'olio
- 25 Vite di serraggio catena
- 26 Guida della lama
- 27 Nottolino salva-catena
- F** 28 Finestra d'ispezione serbatoio olio catena

- H** 29 Moschettone della tracolla
30 Sblocco rapido

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio ha come attuatore un motore elettrico. Per motivi di sicurezza l'apparecchio è isolato e non necessita di messa a terra.

L'apparecchio è dotato di accessorio tagliasiepi (con barra della lama di sicurezza) e accessorio patate (con lama e catena).

Per proteggere l'utente l'apparecchio può essere azionato solo con il blocco accensione premuto.

La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

Funzioni di sicurezza

- A** **3 Interruttore di accensione/ spegnimento**
Al rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento l'apparecchio si spegne immediatamente.
- 12 Blocco accensione**
Per l'attivazione dell'apparecchio si deve sbloccare il blocco di accensione.
- 19 Catena a basso contraccolpo**
consente di ridurre i contraccolpi mediante dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati.
- 21 Tracolla**
Consente una distribuzione uniforme del carico su spalle, schiena, anche e cosce.
- 26 Nottolino salva-catena**
Rinforza la stabilità, quando si svolgono tagli verticali, e facilita il taglio.

Dati tecnici

Tagliasiepi / patate

Tensione in ingresso..... 230-240 V~, 50 Hz
Classe di protezione II
Tipo di protezione PX0
Peso (pronto per l'esercizio)
Potatore..... ca. 3,15 kg
Tagliasiepi ca. 3,90 kg

Tagliasiepi

Potenza assorbita.....500 W
Lunghezza di taglio..... 400 mm
Spessore ramo max. consigliato..... 16 mm
Regime minimo..... 1600 giri/min.
Tagli/min 3200
Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 82,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})
misurato94,5 dB(A), K_{WA} = 3 dB
garantito97 dB(A)

Vibrazione (a_h) sull

impugnatura 2,59 m/s²; K = 1,5 m/s²
impugnatura morbida 2,1 m/s²; K = 1,5 m/s²

Potatore

Potenza assorbita.....710 W
Lama..... 200 mm
Catena..... " 91P033X
Velocità della catena.....max. 11,8 m/s
Volume del serbatoio dell'olio 120 ml
Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 85,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})
misurato97,9 dB(A), K_{WA} = 3 dB
garantito 101 dB(A)

Vibrazione (a_h) sull

impugnatura 3,06 m/s²; K = 1,5 m/s²
impugnatura morbida. 2,71 m/s²; K = 1,5 m/s²

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può

essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Simboli e pittogrammi

Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, protezione dell'udito, casco di protezione.



Indossare guanti a prova di taglio.



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo.



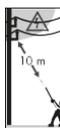
Tenere lontani i passanti dall'apparecchio



Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Pericolo di lesioni a causa di parti catapultate.



Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!
Mantenere una distanza di minimo 10m dai cavi di tensione sospesi.



Attenzione! Caduta oggetti. In particolare durante il taglio ad un'altezza sopra la testa.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame in movimento.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.



Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Indossare guanti a prova di taglio.



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio estrarre la spina di alimentazione.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Consigli di sicurezza generali



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

In caso di incidente o guasto durante il funzionamento si deve spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina. Meditare le ferite secondo le disposizioni oppure recarsi da un medico. Per l'eliminazione di guasti, leggere il capitolo "Ricerca errori" oppure contattare il nostro centro di assistenza tecnica.



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro:

- **Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosioni, nei quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che potrebbero infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico** Se si viene distratti, è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.
- I bambini non possono utilizzare il tagliasepi.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo si evitano infortuni e lesioni a causa di scosse elettriche:

- **La spina di connessione della sega elettrica a catena deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere manomessa in nessun modo. Non usare adattatori in combinazione con utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa e con tubature, riscaldamenti, fornelli e frigoriferi** ⚡ Quando il corpo è collegato a massa, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere lontano l'utensile elettrico dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare o appendere l'utensile elettrico oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti mobili dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si lavora con l'utensile elettrico all'aperto, usare solo prolungher adatte all'uso esterno.** L'impiego di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Quando non è possibile evitare d'impiego della sega elettrica in ambienti umidi, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche

- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (Residual Current Device) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

Sicurezza delle persone:



Attenzione: in questo modo si impediscono infortuni e lesioni:

- **Usare la massima prudenza, prestare la massima attenzione ai propri movimenti e affrontare il lavoro con la sega elettrica con raziocinio. Non usare la sega elettrica, quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della sega elettrica può causare lesioni gravi.
- **Indossare l'attrezzatura di protezione personale e sempre occhiali di protezione.** Indossando un'attrezzatura di protezione personale, come scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione per l'udito si riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare una messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che la sega elettrica sia spenta prima di allacciarla all'alimentazione, afferrarla o trasportarla** ⚡ Se si tiene il dito sull'interruttore durante il trasporto dell'utensile elettrico, oppure si allaccia l'apparecchio acceso all'alimentazione, si possono verificare infortuni.

- **Rimuovere gli utensili di regolazione o chiave per dadi, prima di accendere la sega elettrica.** Un utensile o una chiave che si trova all'interno di una parte rotante dell'apparecchio, può causare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo è possibile controllare meglio la sega elettrica nelle situazioni impreviste.
- **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, capi di abbigliamento e guanti dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere prelevati dalle parti in movimento.
- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Staccare la spina dalla presa prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o deporre l'apparecchio.** Queste misure sono atte a impedire l'avviamento involontario della sega elettrica.
- **Tenere l'utensile elettrico inutilizzato fuori dalla portata di bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o non hanno letto le istruzioni.** Gli apparecchi elettrico sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare l'utensile elettrico con cura. Controllare che le parti in movimento funzionino perfettamente e non si inceppino, che i componenti non siano spezzati o danneggiati, che il funzionamento della sega elettrica non sia compromesso. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio.** Molti infortuni sono causati da una manutenzione non corretta degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti** ➡ Utensili da taglio con spigoli da taglio affilati si inceppano meno frequentemente e sono più facili da gestire.

Utilizzo e manutenzione dell'utensile elettrico:

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare gli utensili elettrici adatti per il tipo di lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito del campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Usare la sega elettrica, gli accessori, gli utensili ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.**
- **Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di difetti evidenti come parti allenta-**

te, consumate o danneggiate. Dopo ogni caduta, verificare l'eventuale presenza di danni o difetti evidenti sull'apparecchio.

Assistenza tecnica:

- **Fare riparare l'utensile elettrico solo da personale specializzato qualificato e solo con i ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per decespugliatori

Preparazione:

- **QUESTO TAGLIASIEPI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI!** Per l'uso corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avvio e l'arresto del tagliasiepi, leggere attentamente il manuale di istruzioni. Familiarizzare con tutti gli elementi di regolazione e con il corretto uso.
- Fare attenzione alle linee elettriche esterne.
- Evitare l'uso del tagliasiepi in presenza di persone, soprattutto bambini, nelle vicinanze.
- Se il dispositivo di taglio tocca un corpo estraneo oppure se aumenta la rumorosità di funzionamento o se il tagliasiepi vibra in modo insolitamente forte, spegnere il motore e attendere che il tagliasiepi si fermi. Staccare la spina di alimentazione ed effettuare le seguenti operazioni:
 - verificare l'eventuale presenza di danni;
 - verificare l'eventuale presenza di parti non fissate e fissarle;
 - sostituire le eventuali parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.

Funzionamento

- Spegnere il tagliasiepi e staccare la spina di alimentazione:
 - Pulizia o eliminazione di un blocco;
 - controllo, riparazione o interventi sul tagliasiepi;
 - impostazione della posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
 - Se il tagliasiepi non viene sorvegliato.
- Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il tagliasiepi si trovi correttamente in una posizione di lavoro preimpostata.
- Non utilizzare il tagliasiepi con un dispositivo di taglio difettoso o fortemente usurato.
- Per ridurre il rischio di incendio, accertarsi che il motore e siano privi di depositi, foglie.
- Assicurarsi sempre che tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza siano montati prima dell'utilizzo del tagliasiepi. Non tentare mai di usare un tagliasiepi non integro o che presenti modifiche non consentite.
- Utilizzare sempre entrambe le mani se il tagliasiepi è dotato di due impugnature.
- Familiarizzare sempre con l'ambiente circostante e fare attenzione a eventuali pericoli, che in alcuni casi è difficile sentire mentre si lavora.
- **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio** ➡ Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.
- **Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di

disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.

Manutenzione e conservazione

- Se il tagliasiepi viene arrestato ai fini di una manutenzione, di un'ispezione o dello stoccaggio, spegnere il motore, staccare la spina e assicurarsi che tutte le parti rotanti si siano fermate, lasciare raffreddare la macchina prima di controllarla, regolarla, ecc.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.

Avvertenze di sicurezza per le seghe a catena

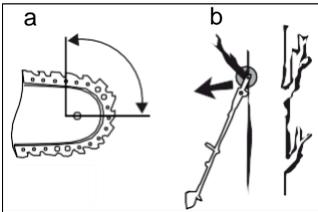
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega in funzione. Assicurarsi prima dell'avvio della sega di non toccare la catena.** Durante i lavori con la sega a catena un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena.
- **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra sull'impugnatura anteriore** ➡ Reggere la sega a catena in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.
- **Indossare occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Altri dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi sono obbligatori.** L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il contatto accidentale con la catena.
- **Non lavorare con la sega a catena su un albero.** In caso di uso di una sega a catena su un albero vi è un pericolo di lesioni.
- **Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare la sega a catena solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della sega a catena.
- **Durante il taglio di un ramo in tensione considerare l'eventuale contraccolpo** ➡ Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo della sega a catena.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.
- **Spegnere la sega a catena dall'impugnatura anteriore, tenendo la catena distante dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione della catena sollevare sempre il coperchio protettivo.** L'uso attento della sega a catena riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in funzione.
- **Seguire le istruzioni di lubrificazione, tensione della catena e sostituzione degli accessori.** Una catena tesa o lubrificata in modo inadeguato può aumentare il rischio di contraccolpo o di lacerazione.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature imbrattate di grasso od olio sono scivolose e portano così a una perdita del controllo sull'apparecchio.
- **Tagliare solo legno. Non utilizzare la sega a catena per lavori per cui non**

è pensata - Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare plastica, muratura o materiale edilizio, che non sia il legno. L'uso della sega a catena per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.

Cause e prevenzione di un contraccolpo



Attenzione ai contraccolpi! Durante il lavoro prestare attenzione ai contraccolpi. Sussiste il pericolo di lesioni. Per evitare contraccolpi usare l'apparecchio con molta attenzione e con la tecnica di taglio corretta.



- Un contraccolpo può verificarsi se la punta della barra guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si blocca nella fessura (v. Fig. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della barra guida può causare un'imprevista reazione all'indietro, con spinta della barra guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (v. Fig. a).
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della barra guida può far tornare indietro la barra con forza in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega e arrecare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sulla sega a catena. L'u-

tilizzatore di una sega a catena deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni.

Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o imperfetto dell'utensile elettrico. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito:

- **Tenere la sega saldamente con entrambe le mani, stringendo con il pollice e le dita le impugnature della motosega. Portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile contrastare le forze esercitate dal contraccolpo.** Adottando provvedimenti idonei, l'operatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo. Non lasciar mai cadere la motosega.
- **Evitare una posizione del corpo anomala.** In tal modo è possibile un controllo migliore della motosega in situazione impreviste.
- **Utilizzare sempre barre di ricambio e catene della sega previste dal produttore.** L'uso di barre di ricambio e catene della sega errate può provocare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- **Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.
- **Non segare con la punta della lama (vedi fig. b).** Pericolo di contraccolpo.
- **Accertarsi che sul terreno non vi siano oggetti in cui si possa inciampare.**

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, ri-

mangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.

Montaggio



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Utilizzare solo ricambi originali.



L'apparecchio può essere utilizzato a scelta con l'accessorio potatore o tagliaiepi.



Lo smontaggio va effettuato nella sequenza inversa.

Prima di avviare l'apparecchio

- montare l'accessorio potatore o tagliaiepi
- montare la lama, la catena e la schermatura rocchetto e regolare la catena,
- rabboccare l'olio della catena,
- applicare la tracolla.

Per il montaggio utilizzare solo gli utensili in dotazione.

B Montare/smontare gli accessori del dispositivo

Montare gli accessori del dispositivo

1. Applicare l'accessorio del dispositivo desiderato (10/15) sul manico telescopico (6).
2. Stringere a mano il dado a risvolto (8) sull'elemento filettato.

Smontare gli accessori del dispositivo

1. Ruotare il dado a risvolto (8) dall'elemento filettato dell'accessorio del dispositivo.
2. Estrarre l'accessorio dal manico telescopico (6).

C Regolare il manico telescopico

Il manico telescopico (6) può essere regolato in lunghezza:

1. Allentare il manicotto filettato (7) sul manico telescopico (6).
2. Impostare la lunghezza del manico telescopico (6) tirando o spingendo.
3. Stringere il manicotto filettato (7).

D Montaggio della spada

1. Allentare la vite di fissaggio della lama (5) e rimuovere la schermatura rocchetto (12) (immagine piccola).
2. Inserire la lama (3) con la fresatura lunga centrale sopra la guida lama (26). L'estremità intagliata della lama tocca il rocchetto (27).

F Montaggio della catena



Prestare attenzione al senso di rotazione corretto della catena. Esso è indicato sulla schermatura del rocchetto (12) e sopra il rocchetto (23).



Tendere la catena dopo i primi 5-6 tagli.

1. Ruotare la vite di serraggio catena (25) in senso antiorario fino a quando la spina elastica della catena (28) si trova sul fermo.
2. Introdurre la catena (19) nella scanalatura della lama. Per montare la barra (18), tenere la stessa inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter inserire più agevolmente la catena (19) sul relativo rocchetto (23).
3. Rimontare la schermatura rocchetto (6):
la filettatura è il supporto per la vite di fissaggio della lama (13).
Il foro (18a) sulla lama (18) è il supporto della spina elastica della catena (25a).
4. Stringere saldamente la vite di fissaggio della lama (13).

E

Tensione della catena

La tensione della catena (19) è importante per la sicurezza e il funzionamento del dispositivo. Una catena tesa correttamente (19) aumenta la durata del dispositivo.



Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio verificare la tensione delle catene.

- La catena (19) ha la tensione corretta se può essere tesa a mano intorno alla lama (18) (indossare guanti di protezione) senza piegarsi.
- Tendendo la catena (19) con una forza di trazione di 10 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 4 mm tra catena e la spada (3).

1. Tenere la lama fissa sulla punta. Per serrare la sega, ruotare la vite di serraggio catena (25) in senso orario.
Per allentare la sega, ruotare la vite di serraggio catena in senso antiorario.
2. Stringere saldamente la vite di fissaggio della lama (5).



In caso di catena nuova (18), la tensione della catena deve essere nuovamente regolata dopo un breve periodo di funzionamento.

Messa in funzione



Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro.

Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.



Rispettare le normative nazionali e locali. Non lavorare durante le ore di riposo generalmente valide o prescritte.

- Prima dell'avvio, controllare:
 - la tensione della catena
 - il livello dell'olio
 - il serraggio di tutti i dati e le viti

- Verificare di indossare l'abbigliamento protettivo idoneo.
- Prima di attivare il dispositivo regolare la lunghezza di lavoro del manico telescopico.
- Rimuovere la copertura di protezione solo per breve tempo
- Applicare la tracolla.
- Verificare il suo stato sicuro.
- Verificare l'ambiente di lavoro.

F Rabboccare l'olio della catena



Lama e catena non devono mai essere senza olio. L'inosservanza di quanto sopra comporta una maggiore usura della spada e della catena.

L'apparecchio è dotato di un automatismo dell'olio. Non appena il motore si avvia, l'olio scorre alla lama

- Controllare regolarmente il livello di olio dalla finestra d'ispezione (28) e rabboccare subito l'olio.
 - Utilizzare l'olio biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. È possibile ordinarlo al nostro centro di assistenza.
 - In mancanza di olio biologico, utilizzare olio lubrificante per catene con una percentuale ridotta di additivi di aderenza.
1. Svitare il tappo serbatoio olio (11) e versare l'olio nel serbatoio.
 2. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno e chiudere il tappo serbatoio olio.

G Inclinazione della testa della sega

Per poter tagliare anche spigoli appuntiti o il lato superiore di cespugli, è possibile orientare la testa della sega in 5 posizioni (-30°, 0°, 30°, 60° e 90°).

Premere il pulsante di blocco (16) e contemporaneamente ruotare l'accessorio tagliasiepi (15). Dopo che viene lasciato andare il pulsante di blocco, essa si innesta nella posizione desiderata.

Fissaggio tracolla

Fissare il moschettone della tracolla (**A** 29) all'occhiello di supporto (**A** 4) posto sul corpo del tubo dell'apparecchio. Scegliere la lunghezza della cintura in modo tale che il moschettone della tracolla si trovi circa all'altezza dell'anca. Variare la lunghezza della cinghia mediante la fibbia della tracolla.



Quando si indossa la tracolla, verificare che il cuscinetto sia posizionato sulla spalla per un maggiore comfort di utilizzo.

K Accensione/Spegnimento

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
2. Tenere il dispositivo saldo con entrambe le mani, con la mano destra l'impugnatura di servizio, con la mano sinistra l'impugnatura morbida. Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
3. Per l'accensione azionare il blocco accensione (2) e premere poi l'interruttore di accensione/spegnimento (3). Il dispositivo funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (2).

4. Il dispositivo di spegne, quando si rilascia l'interruttore di accensione/spegnimento (3).

Non è possibile una commutazione permanente.

Comando

Istruzioni di lavoro



Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- Per evitare danni agli occhi, indossare gli occhiali protettivi durante i lavori con la tagliasiepi.
- Sorreggere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani, tenendone una sull'impugnatura posteriore e l'altra sull'impugnatura morbida (A 5). Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature.
- Controllare la cinghia di spalla (A 21) su una posizione piacevole, che rende più facile per voi di tenere il Tosasiepi.
- In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo.
- Lavorare con l'apparecchio sempre in direzione opposta alla presa di corrente. Per tale ragione, prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, stabilire la direzione di taglio. Accertarsi che il cavo sia lontano dalla zona in cui si effettuano le operazioni di taglio. Non poggiare mai il cavo sulla siepe, potrebbe essere facilmente danneggiato dalle lame in movimento.
- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato.

Lavorare con il potatore



Se la catena si blocca, non provare a estrarre il potatore con la forza. Pericolo di lesioni. Spegnere il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare il potatore.

- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena che tira) e non con il lato superiore della catena (con la catena che scorre).
- La catena non deve toccare il terreno o altri oggetti durante il taglio.
- Verificare che la catena non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure cautelative per i contraccolpi (vedere le avvertenze di sicurezza).
- Rimuovere i rami agganciati verso il basso, iniziando con il taglio al di sopra del ramo.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente.

Stoccaggio dell'apparecchio

- Appoggiare il dispositivo con gli accessori del dispositivo (A 10/15) sul suolo senza pressione.
- Di norma non esercitare pressione statica sugli accessori del dispositivo (A 10/15).

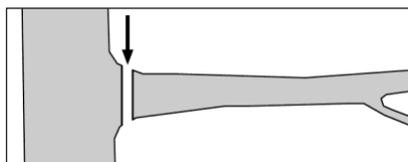
Tecniche di taglio con il potatore



Prestare attenzione al pericolo derivante dal contraccolpo e dai rami che giacciono al suolo.

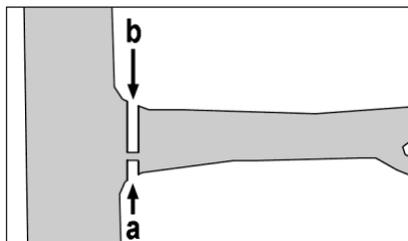
• Tagliare i rami piccoli:

Appoggiare a superficie di taglio della sega sul ramo per evitare contraccolpi della sega all'inizio del taglio. Spostare la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo con una leggera pressione. Fare attenzione a un'eventuale rottura prematura del ramo se non avete stimato correttamente dimensioni e peso.



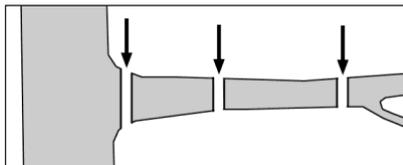
• Tagliare i rami più grandi:

Per i rami più grandi optare per un taglio di scarico per controllare il taglio. A tal fine tagliare una sezione (a) nel terzo inferiore del ramo (con il lato superiore della lama). Quindi tagliare dall'alto verso il basso (con il lato inferiore della lama) sul primo taglio (b).



• Taglio in piccoli pezzi:

Tagliare i rami grandi e lunghi in sezioni, affinché si abbia il controllo del luogo di impatto.



- Tagliare prima i rami più bassi dell'albero, al fine di facilitare la caduta dei rami tagliati.
- Dopo il termine del taglio per l'utilizzatore il peso della sega aumenta improvvisamente, poiché la sega non è più supportata dal ramo. Vi è un pericolo di perdere il controllo dell'apparecchio.
- Estrarre la sega dal taglio solo con catena in funzione per evitare un bloccaggio.
- Non segare con la punta dell'elemento di taglio.
- Non tagliare dalle parti rigonfie del ramo poiché questo impedisce la guarigione della ferita dell'albero.

Tecniche di taglio con la tagliasiepi



Per l'uso della tagliasiepi osservare anche le immagini a pagina 4.

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.

- In caso di taglio orizzontale, muovere il taglia siepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.
- Non lasciatevi tentare di fare un taglio non ben ragionato. Potreste mettere a rischio l'integrità vostra e di altre persone.
- Bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Per tagliare le siepi a formato:

Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e una buona protezione visiva.

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la taglia siepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:

Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Lavorare in modo sicuro

- Non usare il deramificatore su una scala o una posizione non sicura.

- Cambiare sovente la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare problemi di circolazione sanguigna alle mani dovuti alle vibrazioni. Tuttavia è possibile prolungare la durata di utilizzo indossando appositi guanti o inserendo pause di lavoro regolari. Tenere presente che una predisposizione personale a una cattiva circolazione sanguigna, temperature esterne basse ed elevate forze di presa durante il lavoro possono ridurre la durata di utilizzo.
- Assicurarsi di rispettare l'angolo prescritto di max. 60°  per lavorare in sicurezza.
- In caso di pendenza posizionarsi sempre al di sopra o lateralmente al ramo da tagliare.
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.

Manutenzione e pulizia



In caso di manutenzione e rimozione non conforme dei dispositivi di sicurezza vi è un pericolo di lesioni gravi.



Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e spina di alimentazione estratta. Pericolo di lesioni! Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni (ad es.

cambio di spazzole di carbone rivolgersi ad un'officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Fare raffreddare la macchina prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Pericolo di ustione!



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Pulizia



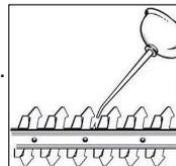
Per la pulizia non utilizzare solventi o benzina. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare l'apparecchio.

- Pulire la superficie, la feritoia di ventilazione e le impugnature del dispositivo con un panno asciutto, un pennello o una scopetta.
- Strofinare la catena della sega solo con un panno asciutto. Oliare leggermente la catena della sega dopo la pulizia con olio per catene. Applicare singole gocce di olio sugli snodi e sui denti dei singoli elementi della catena.

Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliasiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama.

- Non eseguire operazioni di taglio con lame consumate o non affilate, perché altrimenti vengono sovraccaricati il motore e gli ingranaggi dell'apparecchio.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura. A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua.
- Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.
- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente il profilo con lame. Strofinare il profilo con uno straccio imbevuto di olio o spruzzare uno spray apposito per i metalli.
- La trasmissione non richiede interventi di manutenzione.



Affilare i denti di taglio

La post-affilatura di una catena spetta al tecnico o va effettuata secondo le istruzioni dell'affilatore per catena in uso. La post-affilatura di una catena richiede un certo esercizio. In caso di dubbio sostituire la catena.

Sostituzione della catena



Non fissare mai una nuova catena su una dentatura usurata o su una lama danneggiata oppure usurata.

1. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina.
2. Allentare il dado (**A** 13) ed estrarre la schermatura rocchetto (**A** 12).
3. Estrarre la vecchia catena (**A** 18).

Montare e tendere la nuova catena come descritto nel capitolo "Montaggio".

Manutenzione della lama

La lama deve essere ruotata ogni 8-10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme (vedere a tal fine il capitolo "Manutenzione e pulizia - Rotazione della lama").

1. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina.
2. Rimuovere la schermatura rocchetto (12), la catena (19) e la barra (18).
3. Verificare la lama (19) per eventuale usura. Rimuovere le sbavature e lasciare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Pulire i passaggi di olio (**D** 24) per garantire una oliatura automatica senza errori della catena durante il funzionamento.
5. Montare la lama, la catena e la schermatura rocchetto e rimettere in tensione la catena (vedere il capitolo "Montaggio").



In caso di stato ottimale dei passaggi di olio la catena spruzza automaticamente dell'olio per pochi secondi dopo aver lasciato la sega.

Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Tabella intervalli di manutenzione

Componente	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio
Macchina completa	Controllare lo stato, sostituire parti danneggiate se necessario	✓	
Viti e dadi accessibili	Stringere	✓	
Ruota catena	Controllare, se necessario sostituire	✓	
Catena	Controllare, oliare, se necessario molare o sostituire	✓	
Lama	Controllare, ruotare, pulire, oliare	✓	✓

M Trasporto

- In caso di cambio di luogo, accertarsi che il dispositivo sia spento e che il dito non tocchi l'interruttore di accensione/spengimento.
- Trasportare il dispositivo dal manico telescopico con l'accessorio rivolto indietro.
- Per il trasporto e la conservazione del dispositivo applicare le coperture di protezione (17/20).

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Montare le coperture di protezione (17/20).
- È assolutamente necessario svuotare il serbatoio in periodi di inutilizzo che durano diverse settimane, in quanto l'olio biologico per catene potrebbe cristallizzare intasando il canale di erogazione dell'olio. Smaltire l'olio usato secondo le norme per la tutela ambientale (vedere „Smaltimento/rispetto dell'ambiente”).

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto dal gelo e dalla polvere, e fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'olio usato ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento. Non agitare l'olio usato nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Svuotare il serbatoio dell'olio e consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclo. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: catena e lama.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.

Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 3) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso Interruttore di accensione / spegnimento (A 3) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
Le lame si surriscaldano	La lama (A 14) è frastagliata	Controllare il profilo della lama (A 14) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama (A 14)
La sega gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	Verificare il livello di olio ed eventualmente rabboccare l'olio per catena, Verificare il sistema automatico dell'olio ed eventualmente pulire il canale di scarico dell'olio o farlo riparare dal servizio di assistenza al cliente
Taglio impreciso	Catena della sega (A 19) smussata/Lama (A 14) smussata	Affilare o sostituire la catena/ barra della lama (A 14) (centro di assistenza)
	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena

Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.



Intended purpose

The 2-in-1 hedge trimmer/pole pruner set is a multifunction device intended for use in the following types of garden work:

- as a pole-mounted pruner (long-handled chainsaw) for delimiting shrubs and trees;
- as a telescopic tube hedge trimmer for cutting and trimming hedges and bushes;

Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



The blade bar must be checked regularly for wear and reground. A blunt blade bar causes the device to overload. Any damage that results is not covered by the warranty.

Extent of the delivery

- Hedge trimmer attachment with protective cover
- Pruner attachment
- Blade bar, chain, protective cover
- Shoulder strap
- Telescopic arm
- Allen key
- Oil bottle
- Instruction manual

Please be aware that the device may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every saw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Overview

- A** 1 Handle
- 2 Switch lock
- 3 On/off switch
- 4 Fastening eye for shoulder strap
- 5 Soft handgrip
- 6 Telescopic arm
- 7 Threaded sleeve
- 8 Coupling nut
- 9 Power line
- 10 Pole-mounted pruner attachment
- 10a Threaded pole-mounted pruner attachment
- 11 Chain oil tank cover
- 12 Sprocket cover
- 13 Blade-mounting screw
- 14 Safety cutter bar
- 15 Hedge trimmer attachment
- 15a Hedge trimmer attachment thread
- 16 Locking button
- 17 Protective cover, cutter bar
- 18 Blade bar
- 19 Saw chain
- 20 Protective cover, saw chain
- 21 Shoulder strap
- 22 Allen key
- D** 23 Sprocket
- 24 Oil outlet
- 25 Chain tensioner screw
- 26 Blade guide
- 27 Chain catch
- F** 28 Chain oil tank viewing window
- H** 29 Snap hook
- 30 Quick-release

Function Description

The device is powered by an electric motor. The device features protective insulation and does not require earthing.

The device is equipped with a hedge trimmer attachment (with blade and saw chain) and a pole-mounted pruning attachment (with blade bar and saw chain). The device can only be operated whilst the switch lock is pressed to protect the user.

Please note the following descriptions for the function of the operating components.

Safety features

- A** **3 On/Off switch**
The device switches off immediately once the on/off switch is released.
- 12 Switch lock**
The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.
- 19 Saw chain with minor kick-back**
This helps to absorb kickbacks using specially developed safety devices.
- 21 Shoulder strap**
Ensures the load is evenly spread across the shoulders, back, hips and thighs.
- 26 Spiked bumpers**
These increase stability when performing vertical cuts and also make sawing easier.

Technical Data

Extendable hedge trimmer /

Input voltage rating	..230-240 V~, 50 Hz
Safety class	.....☐ II
Degree of protection	.....PX0
Weight (operationally ready)	
Pole-mounted pruner	.... approx. 3.15 kg
Hedge trimmer	..... approx. 3.90 kg

Hedge trimmer

Input power	..... 500 W
Cutting length	.....400 mm
Max. recommended branch thickness	..... 16 mm
Idle speed	..... 1600 min ⁻¹
Cuts/min	.....3200
Sound pressure level (L _{PA})	..... 82,4 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA}) measured	...94.5 dB(A), K _{WA} = 3 dB
guaranteed	.....97 dB(A)
Vibration (a _v) on the handle	.....2.59 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²
the soft handgrip	.....2.1 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²
Pole-mounted pruner	
Input power	..... 710 W
Blade bar	.....200 mm
Chain	..... 91P033X
Chain speed	..... max. 11,8 m/s
Oil tank volume	..... 120 ml
Sound pressure level (L _{PA})	..... 85,4 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA}) measured	..... 97.9 dB(A), K _{WA} = 3 dB
guaranteed	.....101 dB(A)
Vibration (a _v) on the handle	.....3.06 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²
the soft handgrip	.....2.71 m/s ² ; K= 1.5 m/s ²

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to

compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning:

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Icons and symbols

Symbols on the Equipment



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, ear protection, safety helmet, cut-protection working clothes.



Wear cut-resistant gloves.



Wear anti-slip safety shoes.



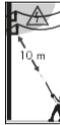
Keep the equipment away from nearby people.



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Risk of injury from parts being thrown up.



Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.



Caution! Falling objects. Particularly when cutting overhead.



Caution! Risk of injury from blades in operation.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.



Machines are not to be placed with domestic waste.



Safety class II

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear cut-resistant gloves.



Always remove the mains plug before working on the appliance.



Help symbols with information on improving tool handling.

Notes on Safety

This section describes the basic safety rules when working with the device.

General Notes on Safety



Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

If an accident or fault occurs during operation, immediately switch off the device and disconnect at the plug. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the “Troubleshooting” chapter or contact our service centre.



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use

The term “Power Tools” used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

Electrical safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries by an electric shock:

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a resid-**

ual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

- Where possible, connect the equipment only to a plug socket with a leakage-current-operated circuit breaker (Residual Current Device), with a rated current of not more than 30 mA.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Personal safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries:

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool** ⚡ **Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on** ⚡ A wrench or a key left at-

tached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts** ⚡ Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring or its own cord.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool** ⚡ **Use the correct power tool for your application** ⚡ The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool** ⚡ Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools** ⚡ **Check for misalignment or binding of moving**

parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use ⚠ Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.
- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Check the appliance before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the appliance for significant damage or defects if it is dropped.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

Preparation

- THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the in-

structions carefully regarding the correct handling, preparation and maintenance, for starting and stopping the hedge trimmer. Familiarise with all controls and the proper use of the hedge trimmer.

- Caution! Notice overhead power lines.
- Use of the hedge trimmer should be avoided when people, especially children, are nearby.
- If the cutting unit contacts a foreign body or if the operating noises increase or the hedge trimmer vibrates with unusually high force, turn off the motor and let the hedge trimmer come to a standstill. Pull the mains plug and take the following measures:
 - check for damages;
 - check for loose parts and fasten all loose parts;
 - replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

Operation

- Switch the appliance off and remove the mains plug, before:
 - cleaning or removing a blockage;
 - inspection, servicing or work on the hedge trimmer;
 - adjusting the working position of the cutting unit;
 - leaving the hedge trimmer unattended.
- Always ensure that the hedge trimmer is properly placed in one of the indicated working positions before the motor is started.
- Do not use the hedge trimmer with a defective or strongly worn-out cutting unit.
- To avoid the risk of fire, ensure that the motor is free from deposits and leaves.
- Always ensure that all handles and safety devices are mounted when you

use the hedge trimmer. Never try to use an incomplete hedge trimmer or a hedge trimmer with impermissible modifications.

- Always use both hands when the hedge trimmer is equipped with two handles.
- Always familiarise with your surroundings and pay attention to potential dangers that you cannot hear because of the noise the hedge trimmer makes.
- Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- Children must never use the hedge trimmer.

Maintenance and storage

- If the hedge trimmer is taken out of operation for purposes of maintenance, inspection or storage, turn off the motor, pull the mains plug and make sure that all rotating parts have come to a standstill, and let the machine cool down before you check or adjust it, etc.
- Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

Safety information for chainsaws

- **When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything** ⚠ When using a chainsaw, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle.** Holding the chainsaw the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the chainsaw to work on trees** ⚠ Operating a chainsaw on a tree poses the risk of injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back** ⚠ Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the user and/or control over the chainsaw may be lost.
- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.

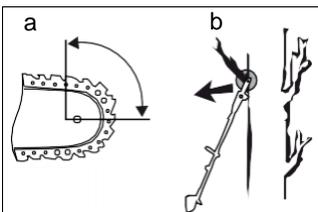
- **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it** ⚡ Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories** ⚡ An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the chainsaw for unintended applications - example: do not use the chainsaw to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.
- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. b).
- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (see Fig. a).
- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards to the operator.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the chainsaw. As user of the chainsaw, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the electric tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

Kickback causes and how to avoid them



Caution - kickbacks! Be aware that you may experience kickback while working with the device. There is a risk of injury. Kickbacks can be avoided through taking the appropriate care and using the correct sawing technique.



- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the chainsaw handles. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces** ⚡ The user will be capable of withstanding the kickback forces if suitable measures are undertaken. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an abnormal body posture.** This will enable better control over the chainsaw in unforeseen situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.

- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain**  Depth limiters placed too low increase the potential for kickbacks.
- **Do not saw with the tip of the blade bar (see Fig. b).** There is a risk of kick-back.
- **Ensure there are no objects on the ground which could cause you to stumble.**

Assembly



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Use only original parts.



The device can be used with either the hedge trimmer attachment or pole-mounted pruner attachment.



Dismantling is carried out in reverse order.

B Mounting the tubular shaft

Loosen the star wheel (8). Slide the front tubular shaft (6) onto the tubular shaft on the device housing (9) with a gentle rotating movement. The retaining knob (7) will then lock into place. Fix the tubular elements into place using the rotary knob (8).



Only tighten the rotary knob (8) by hand! The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.



Mounting the round handle

Place the round handle (10) onto the tubular shaft of the device housing (9). Fold on the counter-holder (23) of the round handle and screw it on together with the large washer (24) and the rotary knob (25).



Mounting the saw chain



Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain. This is indicated on the chain wheel cover (27) and above the bar bolt (30).



Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

1. Place the device on a level surface.
2. Remove the chain wheel cover (27) by loosening the nut (26) with the mounting key (21).
3. Insert the saw chain (20) into the blade bar groove. To assemble, hold the blade bar (28) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (20) more easily onto the chain sprocket (29).
4. Place the blade bar (28) and saw chain (20) onto the rail bolts (30). When the nose on the right below the guide bolt (30) sits in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain (20) to sag.
5. Pre-tension the saw chain (20) by turning the screw (31) to tension the chain in a clockwise direction.
6. Put the chain wheel cover (27) back in position. Tighten the chain wheel cover nut (26).



Caution! The pole-mounted pruner can be prone to leaks.

RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

Assembly



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Use only original parts.



The device can be used with either the hedge trimmer attachment or pole-mounted pruner attachment.



Dismantling is carried out in reverse order.

Before operating the device, you need to

- Mount the pruner attachment or hedge trimmer attachment as required,
- Mount the blade, saw chain and sprocket cover, and align the chain,
- Pour in chain oil,
- Put the shoulder strap on

Use the tool provided in the scope of delivery for assembly.



Fitting/removing device attachments

Fitting device attachments

1. Place the desired device attachment (10/15) onto the telescopic tube (6).
2. Tighten the coupling nut (8) by hand onto the threaded element.

Removing device attachments

1. Loosen the coupling nut (8) by hand from the threaded element.
2. Pull the device attachment from the telescopic tube (6).



Adjusting the telescopic tube

You can adjust the length of the telescopic tube (6):

1. Turn the screw sleeve (7) on the telescopic tube (6) to loosen.
2. Adjust the length of the telescopic tube (6) by pushing or pulling.
3. Retighten the screw sleeve (7).



Assembly blade

1. Loosen the blade mounting screw (5) and remove the sprocket cover (12) (see small illustration).
2. Place the blade (3) with the central milling above the blade guide (26). The notched end of the blade will touch the sprocket (27).



Assembling the saw chain



Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain. This is indicated on the sprocket cover (12) and above the sprocket (23).



Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

1. Turn the chain tensioner screw (25) in an anticlockwise direction until the chain tensioner pin (28) has reached its final position.
2. Place the saw chain (19) into the blade groove. To assemble, hold the blade (18) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (19) more easily onto the sprocket (23).
3. Place the sprocket cover (6) back into position:
The thread holds the blade-mounting screw (13) in place.
The borehole (18a) in the blade (18) holds the chain tensioner pen (25a) in place.
4. Tighten the blade mounting screw (13).



Tensioning the saw chain

It is important for your safety and device functionality that the saw chain (19) is tensioned. A properly tensioned saw chain (19) increases the lifespan of your device.



Check chain tension prior to every use of the device.

- The saw chain (19) is properly tensioned when it can be pulled around the blade (18) by hand without sagging (wear protective gloves).
 - When pulling on the saw chain (19) with 10 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade (3) should not be separated by a distance of more than 4 mm.
1. Hold the tip of the blade tight. To tighten the saw, turn the chain tensioner screw (25) in a clockwise direction.

To loosen the tension, turn the chain tensioner screw in an anticlockwise direction.

2. Tighten the blade mounting screw (5).



The chain tension in new saw chains (18) must be readjusted after a short operating period.

Initial start-up



Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment.

Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.



Observe country-specific and local regulations. Do not work during general or mandatory rest periods.

- Check before starting:
 - saw chain tension
 - oil level
 - that all nuts and screws are securely in place
- Ensure appropriate protective clothing is worn.
- Set the working length of the telescopic tube before turning the device on.
- First, briefly remove the protective cover
- Put the shoulder strap on.

- Check you are standing securely.
- Check your working environment.

F Pour in chain oil



The blade bar and saw chain must never be operated without oil. Non-observance causes increased wear to the blade and saw chain.

The device is equipped with an automatic oil system. The oil flows to the blade bar as soon as the motor starts working.

- Regularly check the oil level using the viewing window (28) and promptly refill as necessary.
 - Use bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our service centre.
 - If bio-oil is not available, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
1. Unscrew the oil tank cap (11) and pour the chain oil into the tank.
 2. Wipe away any spilt oil and close the oil tank cap again.

G Bending the cutting head

To cut sloping edges on the top of a hedge, you can also pivot the cutting head in 5 positions (-30°, 0°, 30°, 60° and 90°).

Press the locking button (16) and simultaneously swivel the hedge trimmer attachment (15). It locks into the desired position when the locking button is released.

Attach the shoulder strap

Attach the shoulder strap spring clip (A 29) to the carrying eyelet (A 4) on the tubular shank of the device. Set the strap length such that the spring clip on the shoulder strap is roughly at the height of your hip.

You can vary the strap length using the buckle on the shoulder strap.



When wearing the shoulder strap, ensure that the pad is placed on your shoulders to increase comfort.



Switching on and off

1. Connect the device to the line voltage.
2. Hold the device firmly with both hands, with your right hand on the operating handle and left hand on the soft grip. Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
3. To turn on, press the switch lock (2) and then press the on/off button (3), the device will run at top speed. Release the switch lock (2).
4. The device will switch off when you release the on/off button (3).
The device cannot be switched to continuous operation.

Operation

Working with the Electric Hedge Trimmer



During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- To avoid eye injuries, always wear safety goggles while working with the hedge trimmer.
- Always hold the device tightly with both hands, with one hand on the rear handle and the other hand on the soft grip (A 5).
Thumbs and fingers must be firmly around the handles.
- Check the shoulder strap (A 21) on a pleasant position, which makes it easier for you to hold the hedge trimmer.
- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.

Working with the pole-mounted pruner



If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the pruner with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the pruner.

- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling

direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).

- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.

Putting down the device

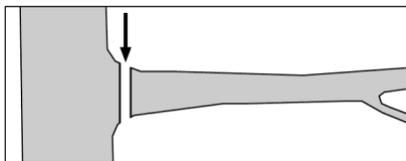
- Place the device gently onto the ground with the device attachments (A 10/15).
- Do not apply any static pressure whatsoever to the device attachments (A 10/15).

Cutting techniques using the pole-mounted pruner

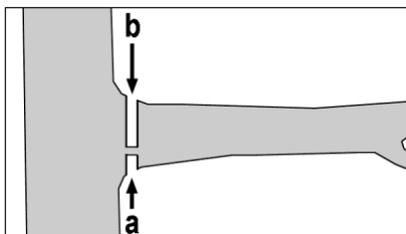


Be aware of the risk of kickback as well as falling branches and branches on the ground.

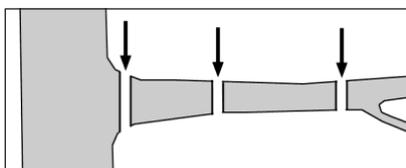
- **Sawing off small branches:**
Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it. Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.
Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.



- **Sawing off larger branches:**
In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled. To do this, saw an incision **(a)** into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade). Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade) **(b)**.



- **Sawing in sections:**
Saw off large or long branches in sections so that you have control over the place where the branch section lands.



- Saw the lower branches of the tree off first in order to make it easier for the branches that have been cut off to fall to the ground.
- After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the operator, as the saw is no longer supported on the branch. There is a danger that you will lose control of the device.

- You should only pull the saw out of the cut with the saw chain running in order to avoid jamming.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw the bulge at the base of the branch because this will prevent the tree from healing.

Cutting techniques using the hedge trimmer



Please also observe the illustrations on page 4 on how to use the hedge trimmer.

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges:

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape.
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Working Safely

- Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands. However, the length of use can be extended by using suitable gloves or taking regular breaks. Note that a personal tendency for poor circulation, low outdoor temperatures, or high gripping forces during work will reduce the length of use.
- Pay attention to the specified working angle of max. 60°  in order to

ensure that you work safely with the device.

- Always stand on the slope above or to the side of the branch to be sawn.
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.

Maintenance/Cleaning



There is a risk of severe injuries in the event of improper maintenance or the removal of safety devices.



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the mains plug pulled out. Risk of injury!

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions (e.g. replacing carbon brushes carried out by a specialist company. Only use original spare parts. Allow the device to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Wear gloves while handling the blades.

Cleaning

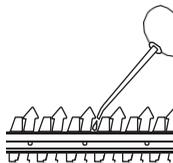


Do not use any solvents or petrol for cleaning. This could damage the device.

- Clean the surface, ventilation slits and handles on the device using a dry cloth, paintbrush or hand brush.
- Only wipe the saw chain dry. After cleaning, apply a small amount of chain oil to the saw chain. Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

Maintenance

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.
- Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.
- Clean the cutter bar carefully after each use.
Wipe it off with an oily cloth or spray it with a metal protective spray.
- Keep the hedge trimmer dry and covered with the blade protection supplied and out of reach of children.
- The gears is maintenance free.



Sharpening the cutting teeth

Have the saw chain sharpened by a specialist, or proceed in accordance with the operating manual for your saw chain sharpening device. Sharpening a saw chain requires some practice. Replacing the saw chain is preferable in case of doubt.

Changing the saw chain



Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

1. Switch the device off and remove the mains plug.
2. Release the nut (A 13) and remove the chain wheel cover (A 12).
3. Remove the old saw chain (A 18).

The mounting and tensioning of the new saw chain is described in the “Assembly” chapter.

Servicing the blade bar

The blade bar has to be reversed every 8-10 operational hours in order to ensure even wear (see the “Servicing and cleaning - rotating the blade bar” chapter).

1. Switch the device off and remove the mains plug.
2. Remove the chain wheel cover (12), the saw chain (19) and the blade bar (18).
3. Check the blade bar (D 28) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passage (D 24) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

5. Mount the blade bar, saw chain and chain wheel cover and retighten the saw chain (see the “Assembly” chapter).



When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the saw.

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your unit will extend the life of your equipment. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Service intervals table

Machine part	Action	Before each use	After 10 hrs of use
Complete machine	Check condition, replace damaged parts as needed	✓	
Accessible screws and nuts	Tighten	✓	
Chain wheel	Check, replace as needed	✓	
Saw chain	Check, apply oil, reground or replace	✓	
Blade bar	Check, rotate, clean, apply oil	✓	✓

M Transport

- When moving to another location, ensure that the device is switched off and that your finger is not touching the on/off switch.
- Carry the device with the device attachment facing backwards on the telescopic tube.
- Place the protective covers (17/20) onto the device when transporting or storing it.

Storage

- Clean the device prior to storage.
- Place the protective covers (17/20) on.
- Always empty the oil tank before pauses in operation lasting several weeks because the bio chain oil can become resinous and block the oil outlet channel. Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Disposal/Environmental Protection“).
- Store the device in a dry, frost-free and dust-protected location out of the reach of children.

Disposal/environmental protection

Dispose of waste oil in an environmentally friendly way - take it to your local recycling centre. Do not dispose of waste oil in the sewer or your drain system.

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Carefully empty the oil tank and take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Guarantee

This unit has a guarantee period of 24 months, or 12 months for replacement units according to the statutory regulations.

Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: Saw chain, chain bar, sprocket chain wheel and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Also, all damage to the machine, the saw chain and the chain bar, which can be attributed to inadequate lubrication, are excluded from the guarantee.

Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals,

indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is conditional upon the device being returned in one piece complete with proof of purchase and guarantee to our service centre.

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch (A 3) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (A 3) defective	
Blades become hot	Blades (A 14) are blunt	Have the blades (A 14) sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades (A 14) are notched	Have the blades (A 14) checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (A 14)
Saw is having difficulties running, chain jumps off	Insufficient chain tension	Check chain tension
Chain gets hot, smoke develops while sawing, the rail changes colour	Too little chain oil	Check oil level and fill with chain oil as needed Check the oil automation and clean the oil outflow channel as needed, or arrange for repair by customer service
Bad cutting output	Saw chain (A 19) blunt/blade (A 14) blunt	Sharpen or replace saw chain / regrind or replace blade bar (14) (service centre)
	Insufficient chain tension	Check chain tension

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che il potatore tagliasiepi mod. TES-N cod. 85904 è conforme alle direttive europee 2006/42/EEC, 2014/30 EU, 2005/88/EC, 2011/65 EU + (EU) 2015/863.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que el mod. TES-N cod. 85904, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EEC, 2014/30 EU, 2005/88/EC, 2011/65 EU + (EU) 2015/863.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n -
18015 Granada - SPAIN

CONTENT OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of PAPILLON products, declares that mod. TES-N cod. 85904 is in accordance with European Directives 2006/42/EEC, 2014/30 EU, 2005/88/EC, 2011/65 EU + (EU) 2015/863.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 – 35129 Padova – ITALY

www.ferritalia.it



